



台湾の COVID-19 は停滞期にあるが、ここ数日は依然として合併症例や死者が多発、児童の新型コロナ XBB ワクチン接種率も低いため、保護者は保護を得るために可能な限り幼児を連れ直ちに接種をと呼び掛ける。

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2024-03-05 來源： 疾病管制署

疾管署（以下、CDC）は本日（3月05日）、「国内における COVID-19 の流行は上昇して高止まりしているが、先週（2月27日～3月04日）新たに増えた本土確診症例（合併症）は 523 例となり、前週（2月20日～2月26日）の 648 例から減少、合併症のうち 65 歳以上の高齢者が 79% を占めていた；更に、先週新たに増えた死者数は 70 例となり、前週の死者数 78 例と比して下降しており、死者中では 65 歳以上の高齢者が 90% を占めていた；更に、児童 2 例が死亡しており、今年初のこととなったが、新型コロナにそれぞれ脳炎と肺炎を併発し不幸にも他界した。

CDC は、「学校や幼稚園、学習塾、学童保育や学童保育センターなどは活動スペースが密集しているため、病気の蔓延や幼児の集団感染につながりやすく、家族にも病気が広がりやすくなるが、現在の新型コロナ XBB ワクチンの接種率が、生後 6 か月以上から 4 歳までの小児の接種率はわずか 3.3% しかなく、5 歳から 11 歳までの小児でも接種率はわずか 5.97% に過ぎず、いずれも比較的低いものだ。XBB ワクチンの接種は、高い予防効果をもたらすので、保護者には、幼児を早急に契約医療機関に連れて行き、接種されるようお願いしたい。また、生後 6 か月から 11 歳の児童には、承認された適応症に従いモデルナ製ワクチンを接種せねばならないことにも注意してほしい。ノババックス製ワクチンは、この年齢層への適応症承認はなされていない」と説明している。

CDC は、昨年（2023 年）9 月 26 日に新型コロナの XBB ワクチンが発売されて以来、現地で報告された確認された合併症と死亡者の 97% 以上が XBB ワクチンの接種を受けていないと述べている。直近の 4 週間に観測された変異株の総計は、本土症例中から検出されたウイルスは JN.1 (82%) が最多で、これに BA.2.86 (9%) 及び EG.5 (7%) などが次いでおり；輸入症例中から検出されたウイルスについては JN.1 が主 (82%) が最多であり、BA.2.86 (15%) 及び EG.5 (3%) などがこれに次いでいる。台湾国内では合計 190 万 3 千人回の XBB ワクチンが接種され、接種率は 7.99% となっているが、65 歳以上の接種率は 17.46% になる。CDC は「国内の流行は停滞期にあるが、ここ数日も新たな合併症症例や死者が多数出ており、流行拡大リスクが続いているため、重症症例発生リスクに注意せねばならない。XBB ワクチンを未接種者は、保護力向上のために早急に接種を受けねばならない。ワクチン接種センターに関する情報は、「秋冬ワクチンゾーン」にある CDC 公式サイト (<https://gov.tw/eU4>) 或いは各県・市の公式サイトから入手可能だ」と注意を呼びかけている。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/0dQ27GyLY7fRP8P5IbeFTA?typeid=9>

The domestic COVID-19 epidemic is at a plateau, but there are still many new complications and deaths in recent days, and the vaccination rate of children's COVID-19 XBB vaccine is low. Parents are reminded to bring their children to get vaccinated as soon as possible to obtain protection.

Ministry of Health and Welfare www.mohw.gov.tw 2024-03-05 Source: Department of Disease Control

The Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) stated today (5) that the domestic COVID-19 epidemic is at a plateau, with 523 new confirmed local cases of COVID-19 (complications) last week (2/27-3/4), a decrease from the 648 new cases in the previous week (2/20-2/26), and 79% of the complications were elderly people over 65 years old; there were 70 new deaths last week, a decrease from the 78 new cases in the previous week, and the number of deaths Elderly people over the age of 65 accounted for 90% of the cases; there were also two deaths of children, the first of this year, which were caused by encephalitis and pneumonia due to COVID-19.

The CDC explains that schools, kindergartens, cram schools, children's after-school care classes and centers have crowded activity spaces, which can easily lead to the spread of diseases and the cluster infection of young children, which may spread the disease to family members, however, the current COVID-19 XBB vaccine vaccination rate for children over 6 months to 4 years old is only 3.3%, and the vaccination rate for children between 5 and 11 years old is only 5.97%, both of which are relatively low. Vaccination with the COVID-19 XBB vaccine can provide good protection. Parents are urged to take their young children to contracted medical institutions for vaccination as soon as possible. It is also reminded that children over 6 months old to 11 years old should receive the Moderna XBB vaccine according to the approved indications. The Novavax XBB vaccine does not have approved indications for this age group.

The CDC stated that since the launch of the COVID-19 XBB vaccine on September 26 last year (2023), more than 97% (inclusive) of confirmed complications and deaths reported locally have not been vaccinated against the COVID-19 XBB vaccine. According to the total number of mutant strains monitored in the past four weeks, the majority of locally detected virus strains are JN.1 (82%), followed by BA.2.86 (9%) and EG.5 (7%). The majority of virus strains detected overseas are JN.1 (82%) is more, followed by BA.2.86 (15%) and EG.5 (3%). A total of 1.903 million COVID-19 XBB vaccines have been vaccinated in Taiwan, with the national vaccination rate reaching 7.99%, and the vaccination rate among those over 65 years old reaching 17.46%. The CDC reminds that the domestic epidemic is at a plateau, and there are still many new complications and deaths in recent days. The risk of epidemic spread continues, and attention must be paid to the risk of severe cases. It calls on people who have not yet received the COVID-19 XBB vaccine to get vaccinated as soon as possible to improve protection. Information on vaccination centers can be found on the official website of the CDC in the "Autumn and Winter Vaccine Zone" (<https://gov.tw/eU4>) or on the official websites of various counties and cities.

..... 以下は中国語原文

國內 COVID-19 疫情處高原期，惟近日併發症及死亡新增數仍多，且兒童新冠 XBB 疫苗接種率偏低，提醒家長儘速攜帶幼兒前往接種，以獲得保護力

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-03-05

來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(5)日表示，國內 COVID-19 疫情處高原期，上週(2/27-3/4)新增 523 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，較前一週(2/20-2/26)新增 648 例下降，併發症中 65 歲以上長者占 79%；另上週新增 70 例死亡病例，較前一週新增 78 例下降，死亡個案中 65 歲以上長者占 90%；另有兩例兒童死亡病例，為今年首見，分為別新冠併發腦炎及肺炎不幸過世。

疾管署說明，由於學校、幼兒園、補習班、兒童課後照顧服務班與中心，因活動空間較為擁擠，易造成疾病傳播使幼童群聚感染，可能將疾病傳播給家中成員，惟目前 6 個月以上至 4 歲幼童新冠 XBB 疫苗接種率僅 3.3%，5 歲至 11 歲兒童接種率亦僅 5.97%均偏低，而接種新冠 XBB 疫苗可提供良好保護力，呼籲家長儘速攜帶幼童至合約醫療院所接種，另提醒 6 個月以上至 11 歲兒童依核准適應症，應接種莫德納 XBB 疫苗，Novavax XBB 疫苗未獲此年齡層之核准適應症。

疾管署表示，去(2023)年 9 月 26 日新冠 XBB 疫苗開打以來，本土通報確診併發症及死亡病例中未曾接種新冠 XBB 疫苗者均占 97%(含)以上。近四週變異株監測總計，本土檢出病毒株以 JN.1 (82%)為多，其次為 BA.2.86 (9%)及 EG.5 (7%)等；境外檢出病毒株以 JN.1 (82%)為多，其次為 BA.2.86 (15%)及 EG.5 (3%)等。國內新冠 XBB 疫苗已累計接種 190.3 萬人次，全國接種率達 7.99%，65 歲以上長者接種率達 17.46%。疾管署提醒，國內疫情處高原期，近日併發症及死亡新增數仍多，疫情傳播風險持續，須注意重症病例發生風險，呼籲尚未接種新冠 XBB 疫苗民眾，儘速前往接種，以提升保護力。接種院所資訊可至疾管署官網「秋冬疫苗專區」(<https://gov.tw/eU4>)或至各縣市官網查詢。